Офіційний друкований орган Філадельфійської Архиєпархії Української Католицької Церкви

VOL. 74 - No. 19

03 листопада 2013 р.

Українська Версія

### Українська Католицька Школа Успення ПДМ в Perth Amboy, NJ, святкує 50-річчя



Українська Католицька Школа Успення ПДМ в Perth Amboy, NJ, святкувала своє 50-річчя в суботу, 12-го жовтня 2013 року. Студенти, парафіяни, викладачі, працівники та випускники зібралися о 4:30 год. вечора на Літургію, яку служили митрополит - архиєпископ Стефан Сорока з Філадельфійської української католицької архиєпархії, єпископ Пол Бутковскі з римо -католицької єпархії Metuchen, архиєпископ-емерит Стефан Сулик, колишній парох о. Роман Дубицький, о. Павло Дж. Макар, і теперішній парох та адміністратор школи о. Іван Турик.

### В цьому випуску:

Українська Католицька Школа Успення ПДМ в Perth Amboy, NJ, святкує 50-річчя- Ст. 1 Розпорядження Стосовно Українського Католицького Цвинтаря Святої Марії, Факс Чейз, Пенс. - Ст. 5 Філядельфія Відзначає Річницю Голодомору-геноциду - Ст. 6

## Assumption Ukrainian Catholic School in Perth Amboy, NJ, celebrates 50th Anniversary

Assumption Ukrainian Catholic School in Perth Amboy, NJ celebrated its 50th anniversary Saturday, Oct. 12, 2013. The students, parishioners, faculty members and staff ioined together with alumni for the 4:30 p.m.Liturgycelebrated Metropolitan-Archbishop Soroka Stefan of the Philadelphia



Ukrainian Catholic Archeparchy, Most Rev. Bishop Paul Bootkowski of the Metuchen Roman Catholic Diocese, Archbishop Emeritus Stephen Sulyk, former Pastor Rev. Roman Dubitsky, Rev. Paul J. Makar, and current pastor and school administrator Rev. Ivan Turyk.

When Liturgy was over, everyone returned to ACS auditorium for a "birthday" dinner. "Old" and present Ukrainian dancers entertained guests with an intergenerational dance followed by school students reminiscing about ACS in song and skits. Memories were shared by the school's principal, Mr. Michael Szpyhulsky, the alumni Mrs. Glenys Biloholowski and the educator of 50 years at ACS, Sister Yosaphata Litvenczuk, MSMG. After dinner and entertainment was finished, the anniversary celebration continued with friends revisiting the old days.

Among the honored guests present at the Liturgy were Hon. Wilda Diaz, Mayor of Perth Amboy, NJ, the Superintendent of Schools Mrs. Ellen F. Ayoub and members of the Missionary Sisters of the Mother of God, who have staffed ACS from its founding in 1963 to the present day.

The school would not be able to achieve that milestone without the Ukrainian Archeparchy of Philadelphia and the Diocese of Metuchen's continual support of our institution.

Founded in 1963, Assumption Catholic School brings the tradition of high-quality Catholic Education to the city of Perth Amboy, NJ. The school is fully accredited by the Commission on Elementary Schools - AdvancED. The school provides a safe, Christ-centered, Catholic environment to a diverse population of pre-Kindergarten (age 4) through 8th-grade students and welcomes students and families of any religion, race or nationality to receive a comprehensive learning experience combined with the Christian values of the Catholic Faith. Over the past 50 years, the school has thrived and expanded and now has an enrollment of 191 students and 11 full-time teachers.

Many thanks to everyone who helped make the Assumption Catholic School's 50th anniversary celebration so memorable. For more pictures from the 50th Anniversary Liturgy and Celebration, please go to our school's website at http://www.assumptioncatholicschool.net

# Assumption Ukrainian Catholic School in Perth Amboy, NJ, celebrates 50th Anniversary

(continued from previous page)







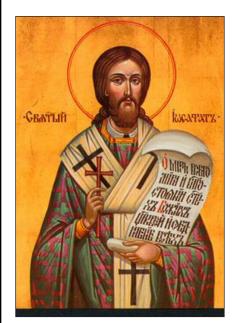








### Святий священномученик Йосафат (12-го листопада)



Сказав Господь: Я є двері. Мною коли хто ввійде, спасеться, і ввійде, і вийде, і пашу знайде. Злодій не приходить, хіба щоб вкрасти, і вбити, і погубити. Я прийшов, щоб життя мали, і надто мали. Я є пастир добрий; пастир добрий душу свою кладе за вівці. А наємник, що не є пастир, якому вівці не свої, бачить, що йде вовк, і оставляє вівці, і втікає; а вовк схопить їх і розпудить вівці. А наємник утікає, бо він наємник є і не дбає про вівці. Я є пастир добрий і знаю Моїх, і знають Мене Мої. Як знає Мене Отець, і Я знаю Отця, і душу Мою кладу за вівці. І інші вівці маю, які не є з цього двору; і тих Мені треба привести; і голос Мій почують, і буде одне стадо і один пастир. (Ів. 10, 9-16)

Празник святого священномученика Йосафата для вірних Української Католицької Церкви особливо дорогий, світлий і радісний, бо це празник нашого українського святого, празник нашого брата по крові й кості, празник великого апостола й мученика за святу віру й єдність Церков.

Та не тільки наша Церква, але й ціла Католицька Церква його почитає, його славить, до нього молиться, на його честь будує святині, а його мощі спочивають у серці християнсько-католицького світу, у базиліці святого апостола Петра в Римі. Святий Йосафат — це перший український святий, якого канонізувала Католицька Церква, йому і його мученицькій крові ми завдячуємо, що сьогодні визнаємо правдиву Христову віру та що ми члени правдивої Христової Церкви.

У небі є тисячі й тисячі різних святих. Це безіменні святі. Та маємо рід святих, які за земного життя відзначилися великою святістю і геройськими чеснотами любови Бога і ближнього, яких Господь Бог після їхньої смерти прославив чудами, а свята Церква винесла їх на престоли святих і доручила їх почитати. Таких святих звемо канонізованими. І до них якраз належить наш священномученик Йосафат.

Церква після проведення кількох дуже строгих процесів над життям святого Йосафата, руками Папи Пія ІХ, 29 червня 1867 року поклала на голову святого Йосафата вінець святих: "Пій, єпископ, слуга слуг Божих..., — каже канонізаційна булла, — згаданого блаженного Йосафата, архиєпископа полоцького, руського обряду, з Чину Святого Василія Великого, бути святим вирішили та й у список святих мучеників вписали".

Закликом почитати і наслідувати святого Йосафата в любові до нашої святої віри, Церкви, обряду й народу, хай будуть для нас слова Патріарха Йосифа Сліпого, які він сказав біля гробу святого Йосафата 25 листопада 1969 року: "Нехай святий Йосафат, як вірний син Церкви й народу, аж до перемоги веде наш народ. Він боронив єдність Церкви й народу ввесь свій вік. Навіть у Полоцьку на Білорусі він почувався русином-українцем, а про єдність Церкви переконував і київських печерських монахів, його сильний характер і геройська святість життя мусить і нас підбадьорювати та заохочувати йти по його слідах, хоч би це також коштувало нам жертви, бо принести її треба, якщо йдеться про добро Бога, Церкви й народу" (Благовісник, V, 1-4, 1969). (Катрій Ю. Пізнай свій обряд.)

## РОЗПОРЯДЖЕННЯ СТОСОВНО УКРАЇНСЬКОГО КАТОЛИЦЬКОГО ЦВИНТАРЯ СВЯТОЇ МАРІЇ, ФАКС ЧЕЙЗ, ПЕНС.

Збільшення нарікань на вигляд та догляд за українським католицьким цвинтарем святої Марії на Факс Чейс, Пенс., привів до того, що я вирішив особисто втрутитися у цю справу. Дотримання певних звичаїв, які практикують люди, стало проблемою для збереження вигляду та утримання нашого цвинтаря. Дехто повстановлював перед надгробками парапети, ставить свічки і садить квіти перед пам'ятниками. Деякі рослини розрослися до розміру кущів, які підсаджують надгробки. Хоч багато хто і пильнує за своїми ділянками, більше як дві третини території є повністю закинуті. Люди неправомірно сподіваються, що обслуга цвинтаря буде чистити та обслуговувати ці

частини, що потребуватиме значних додаткових коштів на обслуговування. Численні нарікання, які ми отримуємо щодо стану цвинтаря, стосуються непривабливого вигляду занедбаних ділянок. Що важливіше, встановлені без належного дозволу парапети ставлять під удар цих людей і цвинтар щодо вимог безпеки. Цих людей чи цвинтар можуть судити, якщо хтось випадково пораниться до цих парапетів. Більше того, цвинтарю бракує тієї гармонії, яку від повинен мати. Такі парапети не дозволяють ставити на інших цвинтарях.



Тому, щоб створити безпечне та гармонійне середовище, всі такі парапети, будь-які насадження (включаючи квіти), всі лампи чи подібні предмети, що знаходяться перед, позаду, чи по боках надгробків мають бути прибрані не пізніше 1-го лютого 2014 р. Лампи, вази тощо, можуть знаходитися лише на основах надгробків — але не можуть бути залишені на землі. Після 1-го лютого 2014 року обслуга цвинтаря отримала розпорядження забрати будь-які предмети, які залишаться в землі, захаращують простір навколо надгробків. Ці речі будуть викинені. Простір буде заповнений грунтом і травою яку висадить обслуга цвинтаря. Тоді на цвинтар святої Марії повернуться краса й порядок, яких всі сподіваються бачити на наших цвинтарях.

Жодного виключення з цього правила не може бути. Ми будемо дуже вдячні за вашу повну згоду з цими правилами. Дякуємо за ваше сподіване зрозуміння й згоду.

+Стефан Сорока Митрополит-Архиєпископ

### ФІЛЯДЕЛЬФІЯ ВІДЗНАЧАЄ РІЧНИЦЮ ГОЛОДОМОРУ-ГЕНОЦИДУ

Українська громада Філадельфії та околиць буде відзначати 80-ту річницю Голодомору-Геноциду в Україні. Від восьми до десяти мільйонів людей померло під час Голодомору, який штучно був організований комуністичним режимом власному народу.

Спеціальна вистава про голод, у якій беруть участь діти та молодь з Українського Освітньо-Культурного Центру в Філадельфії, буде представлена о 1 год. дня біля Liberty Bell (People's Square) у Філадельфії. Програма має на меті, найперше, привернути більше уваги ширшого кола громадських медія до відзначення сумної річниці Голодомору-Геноциду.

Програма продовжиться о 3 год. дня шануванням жертв Голодомору-Геноциду в Українській Католицькій Катедрі Непорочного Зачаття в Філадельфії. Всі українці католики та їхні приятелі запрошуються на це поминання. Ми повинні пам'ятати! Ми повинні передати цю пам'ять нашим молодшим поколінням! Оберіть стати живими свідками, щоб запевнити, що така несправедливість ніколи не повториться. Будьте «світлом життя» обіцяного всім, хто йде за Ісусом Христом, Світлом світу.



ФІЛЯДЕЛЬФІЯ ВІДЗНАЧИТЬ 80-РІЧЧЯ ГОЛОДОМОРУ!



НЕДІЛЯ, 17-го ЛИСТОПАДА 2013 р.

1:00 - 2:00 год. по полудні: Маніфестація і Інсценізація біля Дзвону Свободи.

PEOPLE'S SQUARE 5th & MARKET STS. PHILADELPHIA, PA 19106

3:00 год. по полудні: Жалібне Відзначення Голодомору - Геноциду в Україні і вшанування памяті 8-10 мільйонів невинних жертв Московського терору.

УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА КАТЕДРА НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ ПДМ 830 NORTH FRANKLIN STREET PHILADELPHIA, PA 19123

По дальші інформації і зголошення на автобуси, просимо звертатися до канцелярії У.О.К. Центру на число телефону: 215-663-1166 1:00 – 2:00 PM: Rally and Famine Dramatization by the

SUNDAY.

**NOVEMBER 17. 2013** 

PEOPLE'S SQUARE 5<sup>th</sup> & MARKET STS. PHILADELPHIA, PA 19106

Liberty Bell.

3:00 PM:

Solemn Commemoration of the Famine-Genocide and Remembrance Service for the 8-10 million innocent victims of Moscow's terror.

UKRAINIAN CATHOLIC CATHEDRAL OF THE IMMACULATE CONCEPTION 830 NORTH FRANKLIN STREET PHILADELPHIA, PA 19123

For more information and bus reservations, please contact the UECC main office at 215-663-1166



Представники Філадельфійського громадського комітету планування жалібного відзначення річниці Голодомору-Геноциду в Україні в 1932-1933 роках.

### ОСОБЛИВА ПОТРЕБА УКРАЇНЦІВ КАТОЛИКІВ В ІСПАНІЇ

Велика кількість українців католиків недавно оселилася в Huelva, Іспанія. Вони знаходяться у надзвичайній потребі церкви, де вони могли б збиратися на молитву і для потреб своєї спільноти. Вони придбали собі ділянку землі, на якій вони можуть побудувати Українську Католицьку Церкву Святих Кирила і Методія. Уряд вимагає, щоб будівництво розпочалося негайно, якщо вони хочуть зберегти цю землю. Ця молода громада, де є понад 150 дітей, не в змозі фінансово забезпечити ці невідкладні вимоги. Негайно потрібна наша допомога, щоб підтримати цих українських іммігрантів в Іспанії. Будь ласка, допоможіть їм, відправивши пожертву для будівництва цієї церкви. Надсилайте ваші пожертви на допомогу нашій Церкві в Іспанії до Канцелярії Архиєпархії за адресою: Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia, 827 North Franklin Street, Philadelphia, PA 19123. Чек виписуйте на Канцелярію Архиєпархії (Archbishop's Chancery) і ви отримаєте посвідку для "іпсоме tax". Нехай Бог Вас обильно благословить за Вашу сердечну турботу і щедрість.

# Духовенство Філадельфійської Української Католицької Архиєпархії бере участь у семінарі.

о. д-р Ричард ДеЛілліо, OSFS, професор гомілетики з Католицького Університету Америки, промовляв на тему: "Ідіть і навчайте всі народи", день розважань про зростаючу різноманітність в нашій церкві та її значення для пароха та пастирського служіння в 21-му столітті. Семінар відбувся 10-го жовтня 2013 р. в залі Української Католицької Катедри Непорочного Зачаття у Філадельфії, ПА. В семінарі взяло участь духовенство Філадельфійської Української Католицької Архиєпархії.

Дивіться відео та фотографії з семінару на нашому блозі http://www.thewayukrainian.blogspot.com.



о. д-р Ричард ДеЛілліо, OSFS, і митрополит - архиєпископ Стефан Сорока



## Priests of the Washington Deanery Gather for Vision 2020 Workshop

WASHINGTON - The priests of the Washington Deanery gathered on October 16, 2013, at St. Josaphat Seminary for the latest Vision 2020 workshop to begin developing a pastoral plan for each of their parishes. Fr. Stepan Bilyk, the Archieparchial Coordinator of Vision 2020 and Director for Religious Education enthusiastically conducted the workshop. The Vision 2020 program is the plan for renewed evangelization and pastoral action initiated by Patriarch Sviatoslav with his pastoral letter: "The Vibrant Parish - a Place to Encounter the living Christ" (2 December 2011). Metropolitan Stefan Soroka has dedicated several recent cleray conferences of the Archeparchy to the Vision 2020 program and was one of the members on the team of bishops working on a plan for renewed evangelization efforts in our Ukrainian Catholic Church around the world and within the Archeparchy of Philadelphia.

This workshop focused upon the tasks and skills that will be used by the pastors when they conduct a series of four meetings with the faithful of their parishes to develop a pastoral plan for 2014.

The Washington Deanery is comprised of parishes in two states and the District of Columbia. For Washington, DC, there are the Ukrainian Catholic National Shrine of the Holy Family and St. Josaphat Seminary served by Fr. Robert Hitchens and Fr. Wasyl



The priests of the Washington Deanery (protopresbyterate): Rev. Wasyl Kharuk, Rev. Vasyl Sivinskyi, Rev. Robert Hitchens (dean), Rev. Stepan Bilyk (2020 coordinator), Rev. Roman Petryshak, and Rev. Volodymyr Baran.

Kharuk. For Baltimore, MD, there are St. Michael served by Fr. Vasyl Sivinskyi, and SS. Peter and Paul, Curtis Bay, MD, also served by him. For Silver Spring, MD, there is Holy Trinity served by Fr. Roman Petryshak. For Manassas, VA, there is Annunciation of the

Blessed Virgin Mary served by Fr. Volodymyr Baran and St. John the Baptist, Richmond, VA, also served by him. These priests and parishes serve the most southern region of the Archeparchy of Philadelphia.



The priests begin the workshop on developing a pastoral plan with the people of their parishes.



The priests complete the worksheets for the planning sessions that will take place in their parishes.

### Sisters Servants of Mary Immaculate – "Profess for Life" Sister Kathleen Hutsko, SSMI

January 2012, shared with you that part of our New Year's resolution was to include a Sister Servants "Called by Name" vocation story in each edition of THE WAY. Unfortunately, I did not submit all of them. However, they are available on our website www.ssmi-us.ora. at The purpose of these articles was to follow the example of the disciples in "saturating Jerusalem with the message of Jesus Christ." The stories were to show that sisters are real people with strengths and weaknesses, who try to respond to God's call as Women Religious. The intention was to confirm that a commitment to Jesus as a religious is still very relevant, a blessing, verv much and a needed vocation in our The affirmina society. letters and comments from our readers were humbling, encouraging and hopefully a sign that parents, grandparents, friends and family will encourage women and men to enter religious life and the priesthood.

As Provincial Superior, I will share my vocation story in "wrapping up" this segment. I was born in Whiting (Hammond) Indiana to Mary and Basil Hutsko, the youngest of four children. My childhood upbringing centered on Church and family with a solid family unit – never experiencing a baby-sitter.

My parents' lives demonstrated to their children the importance of respect, hard work and service to others. The Church was just a natural part of the fiber of our lives. All of us attended Mary's Byzantine St. Catholic School, weekly Sunday Divine Lituray, services, evening the annual pilgrimages to Uniontown, PA, and helping at all church and school functions. still remember importance of confession as part of our family traditions. Each time we went to confession, we had to ask each member of our family to forgive us for any hurt we had caused them. This was not always easy, but it did give me a strong foundation of compassion and I learned not to hold grudges.

I grew up at a time when the culture supported one's faith and it was a blessing for parents to have a child become a priest or enter religious life. My parents set a good religious foundation, and when my twin brothers entered the seminary to study for the priesthood, it just seemed natural.

My journey was a little delayed. I was familiar with the Sisters of St. Basil in Uniontown, PA as they were the ones who taught at our parochial school and I went every year to the Our Lady of Perpetual Help pilgrimage. Although I admired the Sisters and liked being around them, I didn't feel any pressure to follow in my brothers' footsteps. I worked in Chicago for a few years, but could not resist the feeling that I was being called to do somethina else with my life.

I entered the Order of the Sisters of St. Basil in Uniontown, PA when I was 20 years old. Unfortunately, after 10 months, due to my own struggles and fears, I returned home and went back to work in Chicago. Two years later, I began to contemplate the call of religious life again. However, this time it would be a risk as "people" and even my



Sister Kathleen Hutsko, SSMI

family would see it as an embarrassment if I failed again.

The internal struggles and growth that I experienced while I was a candidate with the Sisters of St. Basil enabled me to have the courage to be open to God's call, and not be afraid to take a second chance at religious life. I will always be grateful to the sisters for their role in my journey.

Eventually, at the age of 24, through the promptings of the late Rev. Joseph Bodnar, I entered the Congregation of the Sisters Servants of Mary Immaculate in Sloatsburg, NY. Although I was not Ukrainian, I was warmly accepted and

(continued on next page)

### Sisters Servants of Mary Immaculate – "Profess for Life"

(continued from previous page)

felt at home with living out the Gospel values in the charism of the Sisters Servants.

I graduated from Seton Hall University and most of my religious life has been in education as a teacher and principal. The hundreds of students and parishioners, who have entered and touched my life, are a treasure which I will always cherish. I was elected Provincial Superior in 2011 for a five-year term. This ministry is a gift and a challenge for which I pray the grace to fulfill according to God's plan.

It has not always been easy, but it has been

life-giving. It has been a joy to share the charism of Blessed Josaphata with women who are committed not only with their hearts but with their whole beings. Today, the Sisters Servants are still vital players in creating a vibrant church. Our work is not done and as they say, the best is vet to come. It is with

a sincere heart that I zealously invite other women to pray for the courage to discern if God is calling you to be a Sister Servant of Mary Immaculate.

### Sisters of St. Basil the Great Continue "Christ Our Pascha" Series

The second in a continuing series on the Catechism of the Ukrainian Greek Catholic Church, "Christ Our Pascha", sponsored by the Sisters of the Order of St. Basil the Great, was held Saturday, October 19, 2013, at the Basilian Spirituality Center, Fox Chase Manor, PA.

The presenter for the conference was Dr. Robert Marko, Professor and Chair of Theology Aquinas College, Grand Rapids, MI, who holds a Doctoral Degree in Moral Theology from Duquesne University. A visiting professor in Eastern Christian Ethics at the Metropolitan Andrey Sheptytsky Institute of St. Paul University in Canada and a Fulbright Scholar in Social Ethics at the Ukrainian Catholic University in Lviv, Ukraine, Dr. Marko is a passionate advocate for a deeper appreciation of the Eastern Catholic Churches.

Reviewing the fact that the Catechism consists of three sections—The Faith of the Church; The Prayer of the Church; The Life of the Church--, the workshop centered on the third part-the spiritual and moral dimensions of the Church, with Dr. Marko speaking on the topic, "Partakers of the Divine Nature: Life in Christ and the Church".

The morning session focused on how the theological emphases in the East complement the Western understanding of moral growth and transformation, ancestral

sin and the eight passions or sins as found in Evagrius of Pontus.

The afternoon session considered how certain social issues such as the relationship of Church and State, the meaning of democracy, Christian citizenship, and the reality of social sin receive a distinct emphasis when considered in a particular cultural and historical context.

Lively discussions took place throughout the workshop and at its conclusion the participants described the experience as "enlightening", "illuminating", "educational as well as humorous".

Sr. Ann Laszok, OSBM, coordinator of the

event, thanked all for their participation in a workshop she found personally enriching, while Sr. Dorothy Ann Busowski, OSBM. Provincial Superior of the Sisters of St. Basil, thanked Dr. Marko for his willingness to take part in the series as a presenter and for making "a complicated subject understandable to all." Sr. Dorothy Ann also thanked those who attended from near and far, Sr. Ann for publicizing the series and Sr. Marina Bochnewich, OSBM, the Director of the Basilian Spirituality Center.

Further events will be posted.

## Українських Католицька Церква Св. Анни в Warrington, ПА святкує 50-річчя

October 20, 2013 - St Anne Ukrainian Catholic Church in Warrington, PA celebrated it's 50th Before Anniversary. the Divine Liturgy, Metropolitan Archbishop Stefan Soroka was with areeted the traditional bread, salt. and roses by George Hudicka and Catherine Gingoloski. The Liturgy was concelebrated by Bishop Retired Robert Moskal. St. Anne's



founding priest, along with Fr Paul Luniw, Fr. John Fields, St Anne's former priests, and Msgr. Peter Waslo, Msgr. Ronald Popivchak, and Rev. Deacon Michael Waak. St Anne's Choir sang along led by their Directress, Patricia Chern.



**Religious Education Students** 

After a beautiful Liturgy, everyone proceeded to the Warrington Country Club for a celebratory Banquet. Over 250 guests attended the banquet including representatives of the Sisters of the Order of Saint Basil the Great and the Sister Servants of Mary Immaculate, some of whom taught our children, and Fr Ivan Turyk, who was our Deacon many years ago.

Everyone enjoyed a delicious dinner, wonderful stories from our Master of Ceremonies, Joseph Colombo, former priests, and an entertainment program. The theme of our celebration was celebrating the old and looking forward to our future.

Our Religious Education students, led by Adrienna Michalko, sang and signed, in sign language, "We are the World". The male choir, Dzvin, sang beautiful Ukrainian songs and the grand finale was absolutely

wonderful dances performed by Voloshky Dance Ensemble, led by parishioner Taras Lewyczkyj. During the entire evening a slide show ran of pictures from the beginning of our Church until today.

Everyone received the "50th Anniversary Book" lovingly put together by Joseph & Anne Colombo, Jim Jubinski, and Andrew Pawlak. After time to greet old friends and make some new ones, everyone was sent home with a prayer by our current priest, Fr Vasil Bunik, tortes baked by our parishioners, and a beautiful bag filled with favors. A wonderful time was had by all!



### **Ukrainian Catholic Martyrs Shrine**

The Sisters of St Basil the Great at Fox Chase recently celebrated their annual Pilgrimage on October 6, 2013. The theme for the day was "Accepting the Cross: A celebration of the Ukrainian Catholic Martyrs".

The focus for the day of prayer, confession and healing centered on the new Ukrainian martyrs declared blessed Pope John Paul II on June 27, 2001. The photos and stories of the martyrs were carried in procession amidst the hundreds of people, by the members of PLAST & SUM and displayed for veneration, along with the relics of Blessed Vasyl Velychkovsky. The witness of these Ukrainian "heroes for the faith", inspired all the pilgrims with a renewed sense of love and courage in the face of difficult and evil times.

The Sister's of St Basil have received many requests to continue to view and venerate these marturs for the faith. Under the guidance of their provincial, Sr. Dorothy Ann Busowksi, permission has been aranted to continue the Ukrainian Catholic Martyr display and provide opportunity for people to come and visit the chapel of the Holy Trinity in Fox Chase PA and pray before martyrs for their intercession before God. Elizaveta Vepruk Sr. OSBM has been placed in charge of the Martyr's Shrine and is presently working with those interested in learnina more about our Ukrainian Catholic Martyrs of the 20th Century. A short video presentation

provided along with the opportunity for individuals and groups to come to pray, learn, and venerate the relics and memory of these good and holy people. For more information about visiting the Martyrs Shrine at the Holy Trinity Chapel in Fox Chase, please contact Sr. Elizaveta OSBM at the Motherhouse of the Sisters of St Basil at 710 Fox Chase Road in Jenkintown PA telephone 215-379-3998.

The Sister's of St Basil also invite anvone who would want to set up this display in their parishes for the benefit of the their faithful, to contact Sr. Elizaveta. A Package set of the photos and biographies of the 27 Ukrainian Catholic Martyrs, suitable for framing, will be sent out with suggestions for

display in Ukrainian and English. A donation to cover shipping is the only cost involved. We hope that through this ministry, the strong faith and dedication of these men and women who have given their life for their faith, will continue to inspire all of us in our commitment to Jesus and His Church through our Ukrainian Catholic faith.

God bless all of you who have visited with us and supported our Annual Pilgrimage with the Sisters of St Basil in Fox Chase. May you always feel welcome at our monastery, coming with the expectant hope of encountering our Lord in the presence of his religious sisters and in the witness of his holy martyrs who also encourage us in our faith.



Photos and stories of martyrs were carried in a procession during the Pilgrimage.



The Martyrs Shrine.

**Theology on Tap** is a speaker and discussion series for women and men in their 20s and 30s, married and single.

**Topic**: Prayer of the Heart – Breathing With Both

Lungs

**Guest Presenter**: Rev. Paul Makar, pastor of St. Michael the Archangel Ukrainian Catholic Church, Cherry Hill and Administrator of Ss. Peter & Paul Ukrainian Catholic Church, Williamstown

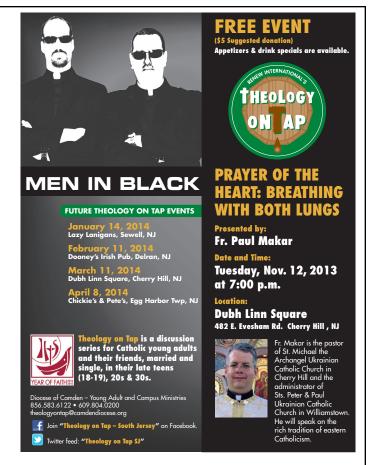
When: Tuesday, November 12, 2013

Where: Dubh Linn Square, 482 E. Evesham Rd.

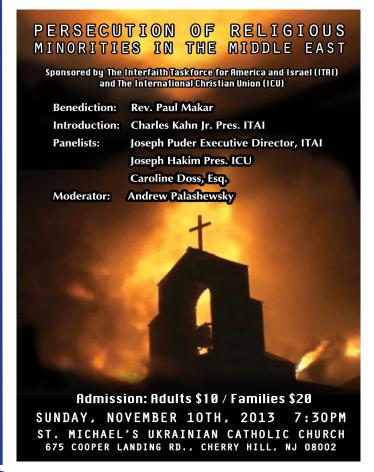
Cherry Hill, NJ 08003

**Time**: 7 - 9 PM

It's a great chance to hear a dynamic speaker and engage in meaningful conversation in a relaxed and casual atmosphere. No cost to attend. Participants are welcome to purchase food and beverages. For more info: (856) 583-6122, gregory.coogan@camdendiocese.org, or join "Theology on Tap – South Jersey" on Facebook or follow "Theology on Tap SJ" on Twitter.







### Месса з нагоди інсталяції єпископа Еліаса Зайдана, Маронітська Єпархія Матері Божої Ліванської, Сент Луїс, Міссурі.

Bishop A. Elias Zaidan was installed as the third bishop of the Maronite Eparchy of Our Lady of Lebanon. The bishop's installation Mass, held the afternoon of Oct. 23 at St. Raymond's Cathedral on the near southside of Downtown St. Louis, drew approximately 500 people, including the apostolic nuncio to the United States, Archbishop Carlo Maria Vigano. Adapted from the article on http://stlouisreview.com.

(Photos by: Lisa Johnston, St. Louis Review)



Metropolitan-Archbishop Stefan Soroka (pictured right) attended the Mass of Installation.



Bishop A. Elias Zaidan



Apostolic nuncio to the United States, Archbishop Carlo Maria Vigano.



SUNDAY, NOVEMBER 24 10 A.M. - 4 P.M.

### UKRAINIAN CHRISTMAS BAZAAR & FOOD FAIR

### Immaculate Conception Cathedral Hall

Corner of Franklin & Brown Streets, Northern Liberties, Philadelphia, PA

(North of Spring Garden St., South of Girard Ave.)









Free turkey drawing every hour. New this year! Raffle tickets for one year pyrohy supply. Fresh, homemade Pyrohy (Varenyky) available for takeout by the dozen. To order, please call at 215-829-4350



ADMISSION: ADULTS \$1.00 STUDENTS 6-13: \$ .50





Come to our Christmas Bazaar for a great Christmas shopping experience!



## Christmas Bazaar Різдвяний **DECEMBER 7-8, 2013**

The Annunciation of the Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church Old York & Valley Roads Elkins Park, PA

Saturday 10:00AM - 7:00PM

Sunday 10:00AM - 2:00PM

- ♦ HOLY SUPPER "CBSTA BEYEPS" TABLE
- ♦ HOME-BAKED CAKES AND COOKIES
- ♦ UKRAINIAN TABLE: CDS, CHRISTMAS CARDS, EMBROIDERIES, CERAMICS
- **♦ FOOD COURT SERVING TRADITIONAL UKRAIN** "PIEROGIES & HOLUBTSI"
- **♦ RAFFLE & REFRESHMENTS**



## Розклад Митрополита Стефана на місяць листопад

3 листопада	Божественна літургія в українській католицькій церкві святого Йосафата, Едмонтон, Альберта, Канада. Повернення до Філадельфії.
4-6	Місцевий авдит Філадельфійської Архиєпархії з боку Конференції Католицьких Єпископів США, щодо виконання програми Попередження сексуального зловживання.
7 10	Засідання правління житлового комплексу «Вознесіння», Філадельфія. Засідання правління Національної Святині Непорочного Зачаття, Вашінгтон, О.К. Участь в зібранні підкомісії Конференції Католицьких Єпископів Америки як дорадник стосовно допомоги Католицьким Церквам у Східній та Центральній Європі, Балтимор, Меріл.
11	Участь у якості дорадника в засіданні правління Центру святого Йоана Віанней, Балтимор, Меріл.
12	Зібрання підкомітету Конференції Католицьких Єпископів США стосовно підтримки «home missions», Балтимор, Меріл.
11-14	Зібрання Конференції Католицьких Єпископів США, Балтимор, Меріл.
14	Засідання Українських Католицьких Єпископів США.
17	Відзначення в Філадельфії роковин Голодомору/Геноциду в Україні, 1932-1933 рр. 1 год. дня програма біля <i>Liberty B ell (Peoples Square)</i> , опісля, в 3 год. дня - поминальне зібрання в Українській Католицькій Катедрі Непорочного Зачаття у Філадельфії.
19-22	Прийняття зустрічі координаторів з українських католицьких єпархій США, Канади, Австралії стосовно запровадження Євангелізаційної програми «Візія 2020».
22	Поїздка до міста Ватикану, Рим.
24	Співслужіння зі Святішим Отцем, Папою Франциском, на Месі з нагоди офіційного закінчення «Року Віри», Площа святого Петра, місто Ватикан.
25	Архиєрейська Божественна Літургія, яку служитиме Блаженніший Святослав Шевчук і українські католицькі єпископи у базиліці святого Петра, м. Ватикан, на відзначення 50-річчя покладення мощей Єпископа Священномученика Йосафата, ЧСВВ, в базиліці святого Петра. Авдієнція зі Святішим Отцем, Папою Франциском.
26	Спеціальна програма/ представлення духовної опіки над мігрантами.
27	Повернення до Філадельфії.
28	Святкування Дня подяки.

### **Shenandoah Basket Auction**

St. Michael Ukrainian Catholic Church in Shenandoah will hold its annual themed basket auction on Sunday, Nov. 3, in the parish hall, Oak and Chestnut streets. Doors open at noon, with the raffle beginning at 1:30

p.m. There will be "Shop & Drop" days on Friday, Nov. 1, from 4 to 6 p.m., and Saturday, Nov. 2, from 1 to 3 p.m. Standing with a small



portion of the theme baskets are, from left, Charles Calise, Christina Gray, Monsignor Myron Grabowsky, pastor; Anna Demanski, Helen O'Connell, Ann Swaldi and Edward Bickowski.

John E. Usalis, Staff Writer The Republican-Herald

### Pope Francis names Father Kurt Burnette as head of the Byzantine Eparchy of Passaic

October 29, 2013

WASHINGTON--Pope Francis has appointed Father Kurt Burnette as bishop of the Byzantine Eparchy of Passaic.

The appointment was publicized in Washington, October 29, by Archbishop Carlo Maria Vigano, apostolic nuncio to the United States.

Bishop-elect Burnette is a priest of the Byzantine Eparchy of The Holy Protection of Mary in Phoenix, and up until now, rector of the Byzantine Seminary of SS. Cyril and Methodius in Pittsburgh.

Adapted from the article on http://www.usccb.org.

## Annual Christmas Luncheon Clifton Heights

On Sunday, December 8th, Ss. Peter & Paul Catholic Church, 100 South Penn Street, in Clifton Heights, will hold a traditional "Slavic Christmas Luncheon". Lunch will be served at noon, immediately after the regular 11:00 am. Sunday English Divine Liturgy. We welcome all who wish to enjoy traditional Slavic culinary delights such as; kielbasa, pierogies, sauerkraut and other traditional Slavic holiday foods. As has become our custom, expect a large variety of door prizes. Due to the popularity of this annual event, we recommend getting your reservations in early. A nominal donation of \$15.00 is requested for adults and children 7 to 12 years of age are only \$8.00! Children 6 years and younger are free. To make your reservations for this special event, please email us at SSPeterandPaul@verizon.net or call Kathy at (610) 328-4731 before Monday, December 2nd. In the spirit of helping others in the community who may be experiencing hard economic times, we also ask that each person attending bring a non-perishable food item for our Annual Food Drive.

### Holiday Pierogie/Kielbasi Sale Clifton Heights

Ss. Peter & Paul Catholic Church in Clifton Heights proudly announces the opening of our "Holiday Pierogie/Kielbasi Sale". We are offering mouthwatering, flavorful, potato-cheese pierogies for the unbelievably low price of only \$8.00 per dozen! A ring of smoked kielbasa to go with your pierogies is still only \$11.00 per ring. We also offer links of kielbasa at the unbelievably low price of 4 links for \$8.00. To place your pierogie/kielbasi orders, please email us at SSPeterandPaul@verizon.net or call Kathy at (610) 328-4731. Orders are being taken now through Monday, November 11th and pickup will be at noon on Sunday, November 17th, (a Saturday noon pickup may be requested) at our Church which is located at 100 South Penn Street in Clifton Heights, PA. Place your orders early since high demand and our desire to fully satisfy all orders may require us to limit quantities and stop taking orders before Monday, November 11th.

#### ПОШУКУЄМО ДИРЕКТОРА СЕРЕДНЬОЇ ШКОЛИ

Академія Святого Василія Великого (www.stbasilacademy.org), дівоча середня школа у Дженкинтавн ПА, котра приготовляє учениць на дальші студії в університеті, пошукує директора із досвідом в шкільних та адміністративних справах на позицію починаючи із 1-го лютого 2014 року. Директор школи, котрий матиме екзекутивний та діючий провід, буде назначений провінсійною настоятелькою Сестер Чину Святого Василія Великого, під рекомендацією Головної Управи.

#### ВАЖЛИВІ ОБОВ'ЯЗКИ

- Викликувати умілості у всіх, котрі належать до академічного оточення вірних.
- Встановлювати заяви в академічних, спортових, студентських та шкільних міністерський ділянках.
- Брати безпосередню відповідальність за цілу шкільну програму Академії.
- Запевнити, що оточення є сприятливе до цінного католицького шкільництва, відповідне до покликання, філософії та цілей Сестер Чину Святого Василія Великого.
- Брати важливу участь у витворенню візії Академії, як і дотримування філософії та вірування Академії та її візантійсько-українських католицьких традицій.
- Віддповідати безпосередньо до Головної Ради.
- Наглядати над учителями та працівниками, як і тими, котрі відповідальні за розвиток школи і за фінанси.

#### ПОТРЕБИ КАНДИДАТА

- Ступень Маґістра із Едукації.
- 10+ років адміністративної практики на рівні середнього шкільництва, як і добрий досвід учительства.
- Уміння й непорушність витворювати партнерства із важливими внутрішніми та зовнішніми особами зв'язаними із школою.
- Спосіб проводу який зображає міцність із добротою, та підкреслює співпрацю.
- Рішучість зв'язану із пор'ядком, комунікацією, та оцінювання оточення Академії.
- Розмах та ентузіязм до співпраці із учнями, факультетом, та батьками в динамічній та сприятливій віруючій громаді.
- Діючий католик в добрім зв'язанню із Церквою.

#### АПЛІКАЦІЇ

Електронно або факсом просимо вислати листа зацікавлення, резюме, та три професійні рекомендації на адресу:

Sister Dorothy Ann Busowski, OSBM Provincial Superior 710 Fox Chase Road Fox Chase Manor, PA 19046

Телефон: 215.663.9153 Факс: 215.379.4843

E-почта: dabusowski@stbasils.com

Аплікації просимо висилати до 15-го листопада ц.р.



## Глави українських Церков звернулися до українського народу з нагоди 80-х роковин Голодомору-геноциду

Середа, 23 жовтня 2013

Глави традиційних українських Церков звернулися до вірних та всіх людей доброї волі із закликом долучитися до всеукраїнської громадської ініціативи — Всенародного дня пам'яті з нагоди 80-х роковин Голодомору.

Цей заклик – солідарність з ініціативою Громадського комітету із вшанування пам'яті жертв Голодомору-геноциду 1932-1933 років в Україні, до якого увійшли відомі громадські, мистецькі діячі, науковці та представники українських Церков.



«Просимо вас проявити власну добру волю і долучитися разом із прихожанами вашого храму до нашої всеукраїнської спільної справи», - йдеться у Зверненні.

Людей закликають організувати у своїй церковній громаді роботу із впорядкування місць масових поховань загиблих у роки Голодомору, які переважно знаходяться на території сіл України (поставити, наприклад, дерев'яний хрест із рушником; а також організувати проведення поминальних заходів у своїй церкві до 80-х роковин Голодомору, 23 листопада 2013 року).

Глави українських Церков закликають вірних і людей доброї волі взяти участь в організації Всенародного дня пам'яті в Києві. «Делегувати представників від церковної громади, аби віддати шану загиблим родичам і землякам, на акцію вшанування пам'яті жертв Голодомору 23 листопада з 14:00 по 17:00 біля Національного музею «Меморіал пам'яті жертв Голодоморів в Україні» у столиці», - мовиться в документі.

«Єднання суспільства навколо духовних ідеалів, громадська самоорганізація та взаємна підтримка — добрий захист в умовах політичних та економічних криз», - переконують автори Звернення. Особливо Предстоятелі Церков звертають свій заклик до тих, хто має авторитет і повагу людей, мудрість і життєвий досвід.

Нагадаємо, що цього року Україна та світ вшановуватиме 80-ті роковини пам'яті жертв Голодоморугеноциду 1932-1933 років. Ця трагічна сторінка залишається незагоєною раною в історії нашого народу. Пам'ять про мільйони втрачених життів, біль сотень тисяч родин об'єднує більшість громадян України, які щороку в четверту суботу листопада запалюють свічку пам'яті та приходять до пам'ятних знаків у Києві та у своїх містах і селах. Ця пам'ять активно сприяє суспільній злагоді й порозумінню між людьми, об'єднаними спільним болем за минулим і надією на майбутнє.

Звернення Глав українських Церков озвучили сьогодні, 23 серпня, на прес-конференції в Києві представники Громадського комітету із вшанування пам'яті жертв Голодомору-геноциду 1932-1933 років в Україні: о. Олекса Петрів, керівник Департаменту зовнішніх зв'язків УГКЦ, владика Євстратій Зоря, секретар Синоду УПЦ КП, Євген Сверстюк, совість нації.

Департамент інформації УГКЦ

http://news.ugcc.org.ua

## Глава УГКЦ: «Якщо ми не плекатимемо інституції сім'ї, ми завжди зустрічатимемося з соціальними сиротами»

25 жовтня 2013

З погляду християнина, сім'я — інституція, установлена самим Творцем як нерозривна і плідна єдність чоловіка та жінки. Тільки така сім'я може дати належне виховання дітям. Про це сказав Патріарх УГКЦ Святослав (Шевчук) 24 жовтня у Києві під час круглого столу на тему соціального сирітства.

Публічна дискусія на цю тему відбулася в приміщенні Комітетів Верховної Ради України з ініціативи між фракційного де путатського об'єднання «Рівноправ'я».

Як повідомляє Департамент інформації УГКЦ, на круглому столі, участю Юрія Павленка, Уповноваженого Президента України з прав дитини, народних депутатів, участь також представників громадських організацій та благочинних фондів зокрема йшлося про сирітство соціальне серед родин українських трудових емігрантів.

Патріарх Святослав у своєму слові розповів учасникам заходу, що УГКЦ має досвід правці з емігрантами, їхніми сім'ями, як в Україні, так і при наших парафіях за кордоном. У наших єпархіях існують центри допомоги та реабілітації сім'ям емігрантів.

Він наголосив на тому, що сьогодні внаслідок багатьох соціальних та економічних процесів страждає інститут сім'ї.

«Сирітство виникає дитина не коли тоді, опіки від своїх wae тата й мами. Якщо буде підтримано не інституту сім'ї загальносоціальному, державному рівні, то ми завжди матимемо проблему з соціальними сиротами. Адже соціальні сироти не тільки родинах емігрантів, й бізнесменів, успішних займаються які не вихованням своїх дітей. Жодна державна програма, навіть найкраща соціальна служба зможуть не замінити дитині батька і матері», - зауважив Глава Церкви.

Глава УГКЦ підкреслив, що з погляду християнина, сім'я інституція, установлена



самим Творцем як нерозривна і плідна єдність чоловіка та жінки. За його словами, тільки така сім'я може дати належне виховання дітям.

«Якщо ми не плекатимемо інституції сім'ї, ми завжди зустрічатимемося з феноменом соціальних сиріт», - зауважив він.

УГКЦ Предстоятель також тему зачепив шкіл українських кордоном, які потребуютьдужевеликої підтримки. Він навів приклад української Афінах. ШКОЛИ В Користуючись нагодою, першоєрарх попросив для української школи в Греції окремої уваги.

У круглому столі взяв участь владика Йосиф (Мілян), який представив звіт роботи, що її надає Церква дітям емігрантів.

За підсумками круглого столу прийнято резолюцію щодо тіснішої співпраці між Церквами, релігійними організаціями та державою України для захисту інституту сім'ї і опіки над соціальними сиротами.

http://risu.org.ua/ua

## КАТОЛИЦЬКА ШКОЛА СВ. МИКОЛАЯ В ПАССЕЙКУ, НЬЮ-ДЖЕРЗІ - ЖИТТЯ ЯК, ОДНА РОДИНА...

Католицька школа при Церкві св. Миколая в Пассейку є для нас у чужині запорукою збереження української Церкви, української мови, традиції та українського народу.

На протязі існування нашої , школи наші діти здобувають всестороннє знання та закріплюють любов до Бога, рідної мови та рідного народу.

Бажанням було б, щоб наша школа в такому розвивалась напрямі в майбутьному. В цьому напрямі група Батьківського Комітету нашої школи вже девять років організує благодійний вечір-«Beefsteak/Tricky Tray» в Brownstone в Патерсоні. Цього року цей вечір відбувся 10-го жовтня, 2013. Комітет складався слідуючих родичів нашої школи: Джоді Зєльонка, Леся СтецьПелтишин, Галина Баня та Сузанна Скала.

Ha запрошення Батьківського Комітету підтримку допомогу нашій школі на цей вечір прибуло 400 осіб. В тому числі прибули родичі, пожертвували свій час, свою працю та багато дарунків на виграшку. Поклали вони багато зусиль, щоб вечір пройшов гармонійно та успішно.

Серед присутніх були парафіяни нашої церкви, гості, представники міського уряду, та багато тих, яким школа є небайдужою.

На особливу увагу заслуговують чужинці, яких було багато серед присутніх, а які у різних формах жертвенности надали велику фінансову допомогу нашій школі. Одночасно вірю, що вони краще



ознайомились з нашою українсько-католицькою церквою і шкільною родиною.

Велике число присутніх брало активну участь у виграшках. Вечір проходив весело, успішно та напружено в очікуванні щасливого номера виграшу. Тут також працювали віддані шкільні діти, які радісно доставляли виграні призи щасливцям.

Великим успіхом закінчився цей вечір. До цього успіху причинилася велика кількість присутніх,

та дружня співпраця церкви, громади і батьківського комітету.

Батьківський комітет нашої школи складає щиру подяку о. Андрію, сестрі Ілліані, о р г а н і з а ц і й н о м у комітету, батькам, парафіянам, гостям та всім, хто спричинилися доуспішногопроведення чудового вечора.

Із вдячністю, Батьківсьий Комітет школи св. Миколая в Пассейку, Нью-джерзі.







### **Encounter 2014**

The Eastern Catholic Bishops of the U.S. invite you, your family and friends participate in ENCOUNTER 2014 of Eastern Catholic Churches the "ENCOUNTERING **JESUS** CHRIST!" **ENCOUNTER2014** promises notable speakers, Prayer Services according to the various Churches of the East, opportunity to meet, discuss and share among members of the many Eastern Churches, visit vendors and purchase Eastern Christian books, icons, crosses, etc. ENCOUNTER2014 will be held at the Renaissance Orlando Airport Hotel, Orlando, FL Jan. 30-31 (Clergy Days); Jan. 31-Feb. 2 (Main Conference). For information, conference registration, hotel reservations, go to: www. Encounter2014EasternCatholicChurches. org or for brochures, call: 570-294-2910.

#### **Editorial and Business Office:**

827 N. Franklin St. Philadelphia, PA 19123

**Telephone**: (215) 627-0143

E-mail: theway@ukrarcheparchy.us

XRAIII.YAW &

Established 1939

Online: http://www.ukrarcheparchy.us

**Blog**: http://www.thewayukrainian.blogspot.com

Facebook: http://www.facebook.com/pages/Archeparchy-of-Philadelphia/197564070297001

YouTube Channel: http://www.youtube.com/user/thewayukrainian

#### **THE WAY Staff**

Very Rev. Archpriest John Fields, Director of Communication;
Ms. Teresa Siwak, Editor;
Rev. Ihor Royik, Assistant Editor

Articles and photos proposed for publication should be in the Editor's office at least two weeks before requested date of publication. For advance notice of the upcoming events, kindly send one month in advance. All articles must be submitted in both English and Ukrainian languages, THE WAY will not translate proposed articles. All materials submitted to THE WAY become the property of THE WAY.